

Great offers in restaurants! • Потрясающие предложения в ресторанах!

Welcome! Glass of sparkling wine **2 EUR**
In Atlantis Palace at 20.30-21.00.

Добро пожаловать! В Atlantis Palace бокал шампанского с 20.30 до 21.00 по цене **2 евро**

Something extra with your meal!

Vodka snaps **2,50 EUR/pcs**
In Buffet restaurant.

Для хорошего аппетита!
В Buffet ресторане водка (4cl) **2,50 евро**

Did you enjoy Buffet wines?
Buy 3 bottles for special price **14,90 EUR**
directly from Buffet restaurant!

Понравились ли вам вина в ресторане?
Покупайте 3 бутылки вина по льготной цене **14,90 евро**
сразу же в Buffet ресторане

In Pub: Beer and for snaps
Fernet Branca (4 cl) together **6 EUR!**

В пабе: Пиво + Fernet Branca (4 cl) **6 евро**

In all ships restaurants, bars and cafés:
free coffee with campaign cognac (4cl)!

Во всех ресторанах, барах и кафе на судне:
Акция! При покупке коньяка (4 cl), участвующего в акции - кофе бесплатно!

Top offers in shops! • Выгодные предложения в магазинах!

BUY 3 PAY FOR 2 • 3 ПО ЦЕНЕ 2



Toblerone Gold / Toblerone White /
Toblerone Dark / Toblerone Fruit & Nut 400g
10,40 EUR **10,40 евро**
Norm. 15,60 EUR Norm. 15,60 EUR

WINE OFFER • ВИНО ПО СПЕЦИАЛЬНОЙ ЦЕНЕ



Wine with special price + free winebag
Вино по специальной цене + в подарок сумка для вина

3 x Murviedro Reserva, DO Valencia 75 cl
+
3 x Kiwi Cuvée Sauvignon Blanc 75 cl
37,90 EUR **37,90 евро**
Norm. 47,40 EUR Norm. 47,40 евро

Offer is valid as long as products last.
Предложение действительно, пока товар есть в наличии.

BUY 3 PAY FOR 2 • 3 ПО ЦЕНЕ 2

Buy 2 Ralph Lauren Polo Sport
Deodorant Stick 75 gr and you
will get one more stick for free.
При покупке двух Ralph Lauren
Polo Sport Deodorant Stick 75 gr
получите третий бесплатно.



Gucci Flora Edt 50 ml
52,90 EUR **52,90 евро**
Finnish domestic price 72,50 EUR 72,50 евро
Save up to 27% from land price.
Экономите до 27% от цены на берегу.

In Tax Free Shop 17.30-19.00 tastings of different products with our bartender.
В Tax Free магазине с 17.30 до 19.00 дегустация различных напитков с участием нашего бармена.



Smoking is permitted on the outer deck as well as the entrance area of the Atlantis Palace nightclub on deck 8. Smoking is also permitted in the elevator lobby on the right hand side (facing the sailing direction of the ship) on deck 6, as well as in the Old Port Pub at tables designated for smokers. All our restaurants are non-smoking areas.

Курить разрешено на наружных палубах и на палубе 8, у входа в ночной клуб Atlantis Palace, в фойе у лифтов на палубе 6 с правой стороны (по ходу судна), а также в пабе Old Port Pub за столиками для курящих. Во всех ресторанах курить запрещено.



HELSINKI: The ship departs at 17.00 hours, visits Mariehamn at 04.15-04.25 hours (03.15-03.25 hours) and arrives in Stockholm at 09.30 hours. **STOCKHOLM:** The ship departs at 17.00 hours, visits Mariehamn at 22.45-22.55 hours, (23.45-23.55 hours) and arrives in Helsinki at 09.55 hours.



ХЕЛЬСИНКИ: Отправление в 17.00 ч., заход в Маарианхамина в 04.15-04.25 ч. (03.15-03.25), прибытие в Стокгольм в 09.30 ч. **СТОКГОЛЬМ:** Отправление в 17.00 ч., заход в аарианхамина в 22.45-22.55 ч. (23.45-23.55), прибытие в Хельсинки в 09.55 ч.

Kids

Deck/Палуба		Local time/По местному времени
7	Silja Land the playroom for children/Комната игр для детей	8.00-23.00
6	Summer Center 14.06 - 10.08 Children's adventure facilities/ Игровая площадка для детей	16.00-21.00

Relaxing

7	Info/Инфо , tel./тел. 6700	24 h
12	Sunflower Oasis Sauna	07.30-09.30 & 14.00-23.00
12	Hairdresser / Парикмахерский салон , tel./тел. 6234	14.00-23.00
5	Bellamare Sauna & Wellbeing tel./тел. 6976 Masseur, beauty salon / Массаж, салон красоты	15.00-23.00 & 9.00-11.00
13	Playstation Lounge	15.00-22.30

Only for reservations made in advance/
Только по предварительной записи

Wining & Dining

6	Summer Center Moomin breakfast / завтрак Муми 15.06 - 11.08	Hki/Xel - Sto/Сто 07.00-09.30 Sto/Сто - Hki/Xel 07.00-10.00 17.30 & 20.30
6	Bistro Maxime Table reservations/Резервирование мест Special breakfast/Специальный завтрак	15.30 → Hki/Xel - Sto/Сто 7.00-9.30 Sto/Сто - Hki/Xel 7.30-10.00
6	Buffet Symphony Table reservations/Резервирование мест Sittings/Смены Sea breakfast/Морской завтрак	15.30 → 17.00 & 20.00 Hki/Xel - Sto/Сто 06.30-09.30 Sto/Сто - Hki/Xel 07.00-10.00
7	Bon Vivant Table reservations/Резервирование мест Fine Dining restaurant/Ресторан Breakfast/завтрак	16.00 → 18.00 - 22.30 7.30 - 10.00
7	Happy Lobster Fish and Seafood restaurant/Рыбные блюда	17.00-22.30 without table reservation/Без предварительных заказов
7	El Capitán Steak House/Бифштексы	Hki/Xel - Sto/Сто 17.00 - 22.30 without table reservation/Без предварительных заказов
7	Mundo Quick & Easy NIGHT SNACKS/НОЧНАЯ ЕДА	8.00-14.30 & 16.00-22.00 23.00 - 03.30

Buffet Special !!!

Cheers !!
Buffet snaps / Shot Viru Valge Vodka
2,50€ / 26,30SEK

"Take away Wines"
3 bottles (Buffet dinner wine)
14,90€ / 156,50SEK

Cocktailizing and more

6	Café Orient	07.00 - 10.00 / 14.30 - 23.00
7/8	Atlantis Palace Night Club	17.00 - 02.00
8	Bow Bar (Atlantis Palace)	17.00 →
8	Port Side Bar (Atlantis Palace)	19.30 →
7	Just Bar (Atlantis Palace)	20.00
7	Old Port Pub	15.00 - 24.00
13	Club Bali	Hki/Xel - Sto/Сто 21.00-04.00
13	Sun Deck Bar (unless it rains / в зависимости от погодных условий)	14.00 →
7	Wine Bar & Shop	16.00-23.00

Silja Shops

	Local time/По местному времени	
6	Hki-M:hamn-Sto 17.00-23.00 & 8.00-9.30	Sto-M:hamn-Hki 17.00-23.00 & 8.30-10.00
7	Perfumes & Cosmetics 17.00-23.00 & 8.00-9.30	17.00-23.00 & 8.30-10.00
7	Gifts & Toys 8.00-23.00	7.30-23.00
7	Fashion 17.00-23.00 & 8.00-9.30	16.00-23.00 & 8.30-10.00
7	Trend Shop 17.00-23.00 & 8.00-9.30	16.00-23.00 & 8.30-10.00

Remember to bring your Boarding Card with you to the Tax Free Market when going shopping!
В магазине безалкогольной продажи необходимо предъявить посадочный талон!

Please do check the current opening hours at the door.
Проверьте, пожалуйста, время работы у входа.

Cruise Programme • Программа круиза

Silja Symphony 14.06.-31.08.2009



Summer on Silja Line.

Лето на корабле «Силья Лайн»

Bali * Deck/Палуба 13
• Karaoke/Караоке 21.30-23.30
• Disco / Диска 24.00 →

Sunflower Oasis
Deck/Палуба 12
• Enjoy the saunas, jacuzzi, and steams together with the view of the archipelago
• Jacuzzis close at 10.30 pm.
• Сауны, джакузи, парилка, вид на шхеры
• «Жемчужные ванны» закрываются в 22:30

OLD PORT PUB Deck/Палуба 7
• Troubadour / Трубадур
20.00 - 24.00

Atlantis Palace, Deck/Палуба 7/8
UP LEON
• 21.00 Children's show/Детское представление
Hel-Sto Ice Age
Sto-Hel Circus
• 21.30 International dance music/
Интернациональная танцевальная музыка
UP LEON SHOW
Hel-Sto 24.00 "Illusion Show"
Sto-Hel 23.00 "Canta Brasil"
All times local / Местное время

Deck/Палуба 5
• Sauna
• Masseur and Beauty Salon
• Сауна
• Массажист и Салон красоты

Silja Land, Deck/Палуба 7
• Here you will find the sea of balls and lots of other fun activities for children!
• «Море из мячиков» и много интересного для детей!

PlayStation®
LOUNGE
Deck/Палуба 13
• 15.00-22.30

PAF Casino
Deck/Палуба 7
• Roulette, Black Jack and slot machines
• Рулетка, Black Jack, игровые автоматы



Cruise Programme

Программа круиза

Buy at the City Info

Приобретайте в городском столе справок (City Info)



SL tickets

for public transportation in the Stockholm area. We sell single and serial tickets and the personal 24 hour travel card.

City Transfer

Transportation from the ship to the city center and back via Djurgården bridge. Timetables at the Info. Also a family ticket available only on board.



Билеты SL

действуют в общественном транспорте на территории Стокгольма. Мы продаем отдельные билеты, серии билетов и индивидуальные единые проездные билеты, действующие 24 часа.

Трансфер в город

Доставка от корабля до центра города и обратно по мосту Дьюргорден (Djurgården). Расписания в столе справок. Семейные билеты можно приобрести только на борту.

Стокгольмская карточка гостя (Stockholmskortet)

С ней вы можете посетить любые из 75 музеев, ездить на метро или автобусе SL и т.д. В столе справок вы можете приобрести билет на 24, 48 или 72 часа.

Панорама Стокгольма

Посмотрите весь Стокгольм за 1,5 часа. Вы увидите самые известные здания и виды островов и вод Стокгольма. Продолжительность экскурсии - 1,5 часа.

Под мостами Стокгольма

Получите новые впечатления, осмотрев весь Стокгольм с воды. На экскурсии вы проедете под 15 мостами и минуете 2 шлюза.

Стокгольм в двух словах

Комбинированная экскурсия, на которой вы увидите весь Стокгольм с суши и с моря. Продолжительность – 2,5 часа.

Обзорная автобусная экскурсия по принципу Hop-on Hop-off

Приобретите экскурсию по Стокгольму на двухэтажных автобусах с открытой верхней площадкой. Вы можете выходить и снова садиться на автобус так часто, как пожелаете.

Стокг.- Маар.-Хел.
Шведское время
15.30 →

15.30-20.00

16.00-22.00

17.00

18.00-22.00

20.00 →

20.00-24.00

21.00

21.30 →

21.30-23.30

23.00

24.00 →

→ 03.30

22.45

Финское время

9.55

8.00-23.00

Хел.-Маар.- Стокг.
Финское время
15.30 →

15.30-20.00

16.00-23.00

17.00

19.00-23.00

20.00 →

20.00-24.00

21.00

21.30 →

21.30-23.30

24.00

24.00 →

→ 3.30

4.15

Шведское время

9.30

8.00-23.00

Резервирование мест в ресторанах Bistro Maxime и Buffet Symphony - у метрдотелей ресторанов Цирковая группа «Up Leon» представит зажигательное и восхитительное шоу для всей семьи. На протяжении всего вечера вы сможете насладиться веселыми и потрясающими цирковыми трюками. Так что смотрите в оба, ведь никогда не знаешь, откуда могут появиться участники шоу! Добро пожаловать в детскую игровую комнату Silja Land, палуба 7 Не забудьте взять программу круиза для детей!

Отправление судна

Фотографии, сделанные во время посадки, можно купить на Promenade, палуба 7
Работает PAF Casino, палуба 7
Выступление трубадура, Old Port Pub, палуба 7, на корме
Детское представление с участием цирковой группы «Up Leon» – это восхитительное шоу для всей семьи, Atlantis Palace, палуба 7/8
Hel-Sto "Ice Age"
Sto-Hel "Circus"
Танцы под оркестр, Atlantis Palace, палуба 7/8
Вы можете стать звездой вечера. Караоке Club Bali, Палуба 13 (корма)
Роскошное и красочное шоу «UP LEON»!
Sto-Hel "Canta Brasil"
Hel-Sto "Illusion Show"

Дискотека, Club Bali. ДЖ Aliz/ ДЖ Enrique, палуба 13 (корма)

Ночная закуска в Mundo, палуба 7

Судно заходит в Маарианхамина

Выход в кормовой части судна с палубы 5

Прибытие судна в Стокгольм / Хельсинки

Работает детская игровая комната Silja Land

Счастливого плавания! Оставляем за собой право на изменения.

Hki-M:hamn-Sto
Finnish time
15.30 →

15.30-20.00

16.00-23.00

17.00

19.00-23.00

20.00 →

20.00-24.00

21.00

21.30 →

21.30-23.30

24.00

24.00 →

→ 3.30

4.15

Шведское время

9.30

8.00-23.00

Table reservations can be made directly with the head waiters at the Bistro Maxime and Buffet Symphony restaurants respectively
All night long, the Up Leon troupe will provide energetic entertainment in the form of hilarious and amazing tricks for the entire family to enjoy. Keep your eyes open, for you never know where they may show up!
Welcome to play in Silja Land! Children's own playroom, Deck 7
Remember to fetch the children's own cruise program!

The ship departs

Photographs taken during embarkation for sale on the Promenade, Deck 7

PAF Casino open, Deck 7.

The troubadour is entertaining in the Old Port Pub, Deck 7 (stern)

Children's show by the Up Leon group for the entire family at the Atlantis Palace, Deck 7/8

Hel-Sto "Ice Age"

Sto-Hel "Circus"

The orchestra is playing dance music, Atlantis Palace, deck 7/8.

Karaoke in Club Bali. Your turn to be the Star of the evening! Deck 13 (stern)

The fantastic and colourful UP LEON SHOW!

Hel-Sto "Illusion Show"

Sto-Hel "Canta Brasil"

Disco in Club Bali with DJ Aliz/DJ Enrique, Deck 13 (stern)

Nighttime snacks in Mundo, Deck 7

The ship visits Mariehamn

Disembarkation from the stern of the ship, Deck 5

The ship arrives in Stockholm/Helsinki

Silja Land, children's own playroom is open

Have a nice cruise!

We reserve all rights to changes.

Sto-M:hamn-Hki
Swedish time
15.30 →

15.30-20.00

16.00-22.00

17.00

18.00-22.00

20.00 →

20.00-24.00

21.00

21.30 →

21.30-23.30

23.00

24.00 →

→ 3.30

22.45

Финское время

9.55

8.00-23.00

For children | Для детей

Silja Land, children's and youngsters' own room, Promenade, Deck 7.

Sea of balls for children aged 0-4 years, another sea of balls for children aged 5-12 years, pirate ship, Xbox-games, video corner, face painting, crafts activities, competitions, nursery room, pram lending. From the children's own cruise programme you will find today's events! You will get your own copy of the programme from Silja Land.

Silja Land – комната для детей и молодежи Promenade, палуба 7

«Море из мячиков» для детей 0-4 лет «Море из мячиков» для детей 5-12 лет, пиратский корабль, игры xbox, видеоуголок, роспись на лицах, поделки, соревнования, комната для ухода за детьми, прокат детских колясок и пр. В программе для детей вы найдете более подробные сведения о том, что будет происходить именно сегодня. Детскую программу можно получить в Silja Land.



Artists | Выступают

ORCHESTRAS | ОРКЕСТРЫ

Atlantis Palace, deck/Палуба 7/8
01.06-15.06 Gentle Power Band
16.06-28.06 Accent Band
29.06-13.07 Tony & The Blisters
14.07-21.07 Monte Carlo
22.07-03.08 Royal Express
04.08-15.08 Accent Band
16.08-31.08 George Montagner Band

TROUBADOURS | ТРУБАДУРЫ

Old Port Pub, deck/Палуба 7
01.06-08.06 Micke Wikner
09.06-16.06 Jalle Laine
17.06-22.06 Andreas Norlin
23.06-28.06 Martin Hyren
29.06-18.07 Tomas Castro
19.07-26.07 Anna Nordqvist
27.07-01.08 Kalle Sellbrink
02.08-09.08 Niklas Hoxell
10.08-19.08 Åsa Nordqvist
20.08-29.08 Martin Hyren

DISCJOCKEYS

Club Bali, deck/Палуба 13
With DJ Aliz/DJ Enrique
keeping up the beat



PROMENADE (Deck 7 / палуба 7)

• 19.20 Acrobatics high above on a trapeze, Deck 7
• 19.20 Акробатические номера на трапеции высоко в воздухе, палубе 7

ATLANTIS PALACE

UP LEON SHOW!

Klo/Kl. 21.00 Children's show/Детское представление

Hel/Sto Ice Age

Sto/Hel Circus

Hel/Sto klo/kl. 24.00 Illusion Show

Sto/Hel klo/kl. 23.00 Canta Brasil

All times local / Местное время

SUMMER CENTER

14 June - 10 August Deck 6 in the bow of the ship

Open from 4 pm to 9 pm.

Children's adventure facilities.

Here you can also enjoy

breakfast spiced up with a

Moomin theme!

Hki-Sto 7.00-9.30

Sto-Hki 7.00-10.00



ICE AGE 3
Ice Age 3 in cinemas 1 July

™ & © 2009 Twentieth Century Fox Film Corporation. All Rights Reserved.

The newest PS3 games you will find in the Playstation Lounge on deck 13. Welcome! Новейшие игры PS3 в Playstation Lounge на палубе 13. Добро пожаловать!



You can check the Silja Dream Theatre programme next to the Info Desk, deck 7.

Информацию о спектаклях Silja Dream Theatre можно получить рядом с инфостойкой, палуба 7.

SILJA DREAM THEATRE

m/s Silja Symphony

Built: 1991 Masa Yards, Turku.

Length: 203 m. Width: 31.5 m.

Depth: 7.1 m. Speed: 23 knots.

Tonnage: 58,400 BRT (RT=2.85 м3).

Engine power: 32,000 kW / 44,000 hv.

Passengers: 2.862. Cabins: 986.

Berths: 3.001. Car deck: appr. 450 cars

or appr. 60 buses.

